

POSTI- JA LENNÄTINHALLITUKSEN
KIERTOKIRJE-
KOKOELMA

1930

POST- OCH TELEGRAFSTYRELSENS
CIRKULÄR-
SAMLING

N:o 29—31

Sisälllys: N:o 29. Kiertokirje postinkuljetuksesta meritse Suomen ja Ruotsin välillä.—**N:o 30.** Kiertokirje postinkuljetuksesta ilmateitse Helsingin ja Tukholman välillä.—**N:o 31.** Kiertokirje postinkuljetuksesta Helsingin ja Tallinnan välillä.

Innehåll: N:o 29. Cirkulär angående postbefordran sjöledes mellan Finland och Sverige.—**N:o 30.** Cirkulär angående postbefordran luftledes mellan Helsingfors och Stockholm.—**N:o 31.** Cirkulär angående postbefordran mellan Helsingfors och Tallinn.

N:o 29.

Kiertokirje

postinkuljetuksesta meritse Suomen
ja Ruotsin välillä.

Kaikenlaatuista postia Tukholmaan ja sen kautta sekä päinvastaiseen suuntaan kuljetetaan tulevan toukokuun 1 päivästä seuraavilla höyrylaivavuoroilla.

Toukokuun 1—15 p.:

Helsingistä Tukholmaan 4 ja 11 päivänä toukokuuta, lähtien k:lo 11.30 ja

Tukholmasta Helsinkiin samoina päivinä, lähtien k:lo 19.00 sekä Turun ja Tukholman välillä kaikkina muina viikonpäivinä, lähtien k:lo 19.30 molemmista päätepaikoista.

Toukok. 16—syysk. 15 p.:

Turusta joka päivä lähtien k:lo 19.30 ja Tukholmasta myös joka päivä, lähtien samaan aikaan.

Tänä aikana seuraa postivaunu N:o 31 myös sunnuntaisin junaa N:o 31, joka lähtee Helsingistä k:lo 14.55.

Maarianhaminaan poiketaan suununtain, keskiyön ja perjantain vastaisina öinä.

N:o 30.

Kiertokirje

postinkuljetuksesta ilmateitse Helsingin ja Tukholman välillä.

Ilmapostinkuljetus Helsingin ja Tukholman välillä alkaa tulevan toukokuun

N:o 29.

Cirkulär

angående postbefordran sjöledes mellan
Finland och Sverige.

Allt slags post till och över Stockholm samt i motsatt riktning befordras fr. o. m. den 1 instundande maj med följande ångbåtslägenheter.

Under tiden 1—15 maj:

från Helsingfors till Stockholm den 4 och 11 maj med avgång kl. 11.30 och

från Stockholm till Helsingfors samma dagar, med avgång kl. 19.00 samt

mellan Åbo och Stockholm alla övriga veekodagar med avgång kl. 19.30 från båda ändpunkterna.

Under tiden 16 maj—15 september:

från Åbo alla dagar med avgång kl. 19.30 och från Stockholm jämväl alla dagar med avgång samma tid.

Under denna tid medföljer postkupén N:o 31 jämväl söndagar tåget N:o 31, som avgår från Helsingfors kl. 14.55.

Mariehamn anlöpes natten mot söndag, onsdag och fredag.

N:o 30.

Cirkulär

angående postbefordran luftledes mellan
Helsingfors och Stockholm.

Luftpostbefordran mellan Helsingfors och Stockholm vidtager den 1 instundande

1 päivänä ja ylläpidetään sitä joka päivä seuraavien aikataulujen mukaan:

Touko—heinäkuun aikana:

k:lo 17.00	↗	Helsinki	↖	k:lo 14.00
„ 19.00	↓	Tukholma	↗	„ 10.00

Elo- ja syyskuun aikana:

k:lo 16.00	↗	Helsinki	↖	k:lo 14.00,
k:lo 18.00	↓	Tukholma	↗	k:lo 10.00.

Ruotsiin, Norjaan ja Tanskaan osoitetut ilmapostilähetykset kuljetetaan Tukholmasta edelleen tavallisessa postissa.

Muihin maihin osoitettujen ilmapostilähetysten edelleenkuljetus Tukholmasta tapahtuu junalla Malmöhön ja sieltä ilmaitse seuraavan aikataulun mukaan:

läht. Malmöstä	k:lo	8.45	8.30
saap. Hampuriin	„	11.15	
„ Amsterdamiin	„	14.15	
„ Lontooseen	„	18.40	
„ Rotterdamiin	k:lo	15.40	
„ Antwerpeniin	„	16.30	
„ Brysseliin	„	17.05	
„ Pariisiin	„	18.15	
„ Berliiniin			12.20

Malmöstä alkavaan ilmalinjaan yhtyen kuljetetaan ilmapostilähetystä myös muilla eurooppalaisilla sekä ulkoeurooppalaisilla ilmapostilinjoilla, joita käyttämällä laskeetaan saavutettavan lyhennetty kuljetusaika.

Ellei lähetystä ole frankkeerattu täyttää ilmakuljetusmaksua vastaavasti, käsitellään sitä koko kuljetuksen aikana kuten tavallista lähetystä.

Lähetettävän on silmäänpistävällä tavalla, mieluummin puneella tai punaisella värikynällä merkittävä ilmapostilähetykseen kuin myös, sattuvissa tapauksissa, siihen kuuluvaan osoitekorttiin „Ilmaposti”. Lähetyksessä, joka on kuljetettava ilmaitse Marseillesta Etelä-Amerikkaan, pitää sitä-vastoin olla merkittynä „Par avion France—Amérique du Sud”.

Postilaitosten vastuunalaisuuteen nähden ilmapostilähetyksistä ovat samat määräyk-

maj och upprätthålles alla dagar enligt följande tidtabeller:

Under maj—juli:

kl. 17.00	↗	Helsingfors	↖	kl. 14.00
„ 19.00	↓	Stockholm	↗	„ 10.00

Under augusti och september:

kl. 16.00	↗	Helsingfors	↖	kl. 14.00,
kl. 18.00	↓	Stockholm	↗	kl. 10.00.

Till Sverige, Norge och Danmark adresserade luftpostförsändelser vidarebefordras från Stockholm med vanlig post.

Vidarebefordran av luftpostförsändelser från Stockholm till andra länder sker med tåg till Malmö och därifrån luftledes enligt följande tidtabell:

från Malmö	kl.	8.45	8.30
till Hamburg	„	11.15	
„ Amsterdam	„	14.15	
„ London	„	18.40	
„ Rotterdam	kl.	15.40	
„ Antwerpen	„	16.30	
„ Bryssel	„	17.05	
„ Paris	„	18.15	
„ Berlin			12.20

I anslutning till den från Malmö utgående luftlinjen befordras luftpostförsändelser jämväl å övriga europeiska samt å utomeuropeiska luftpostlinjer, genom vilkas användande förkortad befordringstid beräknas vinnas.

Har försändelse icke frankerats med fullt luftporto, behandlas den såsom vanlig försändelse under hela befordringen.

Luftpostförsändelse ävensom, i förekommande fall, tillhörande adresskort skall av avsändaren på ett iögonenfallande sätt, helst med rött bläck eller röd färgpenna, förses med anteckningen „Luftpost”. Försändelse, som skall befordras luftledes från Marseille till Sydamerika, skall däremot vara försedd med anteckningen „Par avion France—Amérique du Sud”.

Beträffande postverkens ansvarighet för luftpostförsändelser gälla samma bestäm-

set voimassa, kuin jos lähetys olisi kuljetettu tavallisessa postissa.

Ilmavuoroilla ei kuljeteta vakuutettuja lähetyksiä.

N:o 31.

Kiertokirje

postinkuljetuksesta Helsingin ja Tallinnan välillä.

Kuluvan huhtikuun 30 päivästä alkaen kuljetetaan kaikenlaatuista postia Viroon, Latviaan ja Liettuaan myös höyrylaivalla „Suomi”, joka lähtee *Helsingistä Tallinnaan* joka maanantai, keskiviikko ja perjantai k:lo 12.00.

Postihöyrylaiva „*Ariadne*” lähtee, tulevan toukokuun 3 päivästä alkaen, *Helsingistä Tallinnaan* joka lauantai k:lo 14.00.

Postihöyrylaivat „*Ebba Munck*” ja „*Viola*” lähtevät vuorotellen *Helsingistä Tallinnaan* joka tiistai, torstai ja sunnuntai k:lo 10.00.

Edellämäinnittujen tavallisten vuorojen lisäksi kuljetetaan *ilmapostilähetyksiä* Tallinnaan ja sen kautta lentokoneella, joka lähtee *Helsingistä* joka päivä k:lo 10.00 ja 15.30. Ensimmäinen vuoro yhtyy samantyyppisiin ilmavuoroihin Leningradiin (saap. 13.40), Riikaan (13.20), Königsbergiin (15.30), Danzigiin (17.30), Berliiniin (20.45), Smolenskiin (seur. päivänä 11.30) ja Moskovaan (14.45).

Ilmakuljetukseen nähden mainituilla linjoilla on edellisessä kiertokirjeessä mainittuja määräyksiä soveltuviin kohdissa noudatettava.

Edelläoleva ilmoitetaan täten posti- ja lennätintoimipaikkojen tiedoksi ja noudatettavaksi.

Helsingissä, 25 päivänä huhtikuuta 1930.

G. E. F. Albrecht.

melser, som om försändelsen befordrats med vanlig post.

Med luftlägenheter befordras icke assurerade försändelser.

N:o 31.

Cirkulär

angående postbefordran mellan Helsingfors och Tallinn.

Fr. o. m. den 30 innevarande april befordras allt slags post till Estland, Lettland och Litauen jämväl med ångfartyget „*Suomi*”, som avgår *från Helsingfors till Tallinn* varje måndag, onsdag och fredag kl. 12.00.

Postförande ångfartyget „*Ariadne*” avgår, fr. o. m. den 3 instundande maj, *från Helsingfors till Tallinn* varje lördag kl. 14.00.

Postförande ångfartygen „*Ebba Munck*” och „*Viola*” avgå alternerande *från Helsingfors till Tallinn* varje tisdag, torsdag och söndag kl. 10.00.

Utöver ovannämnda vanliga lägenheter befordras *luftpostförsändelser* till och över Tallinn med flygmaskin, som avgår från Helsingfors alla dagar kl. 10.00 och 15.30. Förstnämnda lägenhet står i anslutning till enahanda luftlägenheter till Leningrad (ank. 13.40), Riga (13.20), Königsberg (15.30), Danzig (17.30), Berlin (20.45), Smolensk (följ. dag 11.30) och Moskva (14.45).

Beträffande luftbefordran å nämnda linjer skola de i föregående cirkulär meddelade föreskrifterna i tillämpliga delar iakttagas.

Det ovanstående varder härmed meddelat post- och telegrafanstalterna till kännedom och iakttagande.

Helsingfors, den 25 april 1930.

T. Kourvo.